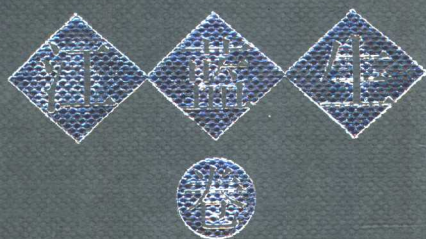


著名中年语言学家自选集



ZHUMING ZHONGNIAN YUYANXUEJIA ZIXUANJI

著名中年语言学家自选集

江 蓝 生

卷



安徽教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

著名中年语言学家自选集. 江蓝生卷 / 江蓝生著.
合肥: 安徽教育出版社, 2002. 4
ISBN 7-5336-2861-6

I. 著... II. 江... III. ①汉语—语言学—文集
②江蓝生—文集 IV. H1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 019052 号

责任编辑: 万直纯 装帧设计: 包云鸠 马 芳
出版发行: 安徽教育出版社(合肥市跃进路 1 号)
网 址: <http://www.ahep.com.cn>
经 销: 新华书店
排 版: 中国社会科学院语言研究所方言室
印 刷: 合肥远东印刷厂
开 本: 880×1230 1/32
印 张: 9.125
字 数: 200 000
版 次: 2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷
印 数: 2 000
定 价: 18.00 元

发现印装质量问题, 影响阅读, 请与我社发行部联系调换
电话: (0551)2651321 邮编: 230061

缘 起

1993年,河南教育出版社在吕叔湘等先生的指导下编辑出版了《著名中年语言学家自选集》。这套丛书面世后得到学术界的广泛好评,产生了良好的社会反响。

如今七年过去了,当年入选《自选集》的作者正逐渐步入老年,而新的一批功底扎实、卓有建树的中年语言学家又不断涌现出来。有鉴于此,安徽教育出版社征询了语言学界一些学者的意见,拟继续编辑出版《著名中年语言学家自选集》,以进一步推动我国语言学研究的发 展。

这套丛书编辑工作始于1999年。是年3月,安徽教育出版社的有关编辑专程进京和中国社科院语言所相关学者商谈《自选集》的编辑体例、运作规程以及有关细节,并商定由中国社科院语言所吴福祥和安徽教育出版社万直纯、姚莉三位组成《自选集》编辑小组。为确保这套丛书的学术性和权威性,编辑组特别聘请了郭锡良等16位资深著名语言学家做这套丛书的学术指导,并通过各种渠道,广泛征求、听取了语言学界不同年龄层次的学者的建议和意见。

同年五月,编辑组在充分调查研究和反复征求意见的基础上,确定了《自选集》入选对象的条件和依据:

1. 主要从事汉语(包括汉字)研究或者与汉语相关的语言理论研究。
2. 在特定的研究领域里做出突出贡献并在语言学界具有一定影响。

3. 年龄在 45~60 岁之间, 工作单位限于中国大陆地区的高校或科研机构。

4. 适当兼顾学科、研究领域的代表性。

根据上述条件, 经过反复酝酿、讨论, 编辑组拟出一份仅供咨询、参考的候选名单, 分别寄呈各位学术指导, 请他们以在候选名单上画圈的方式推荐《自选集》的作者。

最后, 根据担任本丛书学术指导的 16 位资深著名语言学家的推荐意见, 编辑组按得票数排出了被推荐人的名次。其中前十位被推荐者是: 江蓝生、马庆株、沈家煊、唐钰明、项楚、潘悟云、李家浩、游汝杰、张振兴、邵敬敏。

这套《自选集》能够顺利编辑出版, 首先要感谢担任本丛书学术指导的 16 位资深著名语言学家。他们对本丛书编辑工作所给予的悉心指导和大力支持, 体现了老一代语言学家对中年语言学家的热情扶植和对汉语语言学事业的挚爱。

我们还要特别感谢中国社科院副院长、《自选集》作者之一江蓝生教授为本丛书的编辑工作所付出的劳动。江先生从选题的策划论证、编辑体例的确定直到稿件的审读都给编辑组以具体的指导和帮助。事实上, 在本丛书编辑工作之初, 江先生是以主编的身份参加编辑组的具体工作的, 只是后来得知自己被学术指导推荐为《自选集》作者之一时, 才再三要求辞去主编之职。编辑组经过认真考虑觉得应该尊重江先生的意愿。

我们也应该感谢《自选集》的诸位作者, 他们愿意把自己学术成果的精华交给我们编辑出版, 这是对我们的莫大信任。

我们缺少编辑这样一套丛书的经验, 错误和不当之处尚请专家和读者指正。

《著名中年语言学家自选集》编辑组

2001 年 12 月

· 2 ·

作者简介

江蓝生,女,1943年11月生,湖北省沔阳县人。中国社会科学院研究员、副院长,中国社会科学院研究生院语言系教授,汉语史专业博士生导师。中国语言学会常务理事。1962~1967年就读于北京大学中文系语言专业,1978~1981年于中国社会科学院研究生院语言系攻读近代汉语专业,获文学硕士学位。

江蓝生的学术专长为近代汉语语法与词汇,在20多年的研究工作中,出版了许多学术论著、工具书与译著(详见后附论著目录)。在词汇研究方面,她做了三方面的工作:对近代汉语白话词语进行考释;主持并编写近代汉语断代语言词典;探讨词义演变规律与词语考释方法。目前她正与语言研究所白维国研究员共同主持编写一部《近代汉语词典》。在汉语语法史研究方面,她研究的内容主要有两方面:一是虚词源流与语法化问题,二是语言接触问题。她撰写的专题语法论文材料扎实,论证比较严谨,不仅善于发现问题,细致、准确地描写语言事实,而且还着力对这些语言事实给予科学的、实事求是的解释。在研究方法上,她一方面学习和继承吕叔湘先生把语音、语义、语法结合起来综合考察的路子,另一方面又具有把描写与解释相结合、归纳与演绎相结合、历史文献材料与现代活的方言材料相结合的个人风格。她多次参加国际学术会议发表论文,多次应邀到国外讲学,获得好评。她的专题研究成果较好地解决了一些汉语史研究中的难题,推动了汉语词汇史和汉语语法史的研究。

目 录

说“麼”与“们”同源	(1)
吴语助词“来”“得来”溯源	(23)
处所词的领格标记用法与结构助词“底”的由来 ...	(45)
语法化程度的语音表现	(65)
时间词“时”和“後”的语法化	(75)
《老乞大》语序研究	(96)
后置词“行”考辨	(119)
汉语使役与被动兼用探源	(139)
从语言渗透看汉语比拟式的发展	(155)
《生经·舅甥经》词语札记	(172)
《燕子赋》(乙)校释拾零	(181)
评项楚《敦煌变文选注》	(189)
重读《刘知远诸宫调》	(200)
北京话单音词书证	(222)
近代汉语研究的拓荒者与奠基人	(232)
古代白话说略	(244)

作者论著目录	(279)
跋	(283)

说“麼”与“们”同源

本文讨论的是疑问代词“甚麼”的“麼”(包括样态指示词“这/那麼”的“麼”)和复数词尾“们”的来源。“麼”字早先也用来标写是非问语气词(今作“吗”),其来源一说是唐五代时期用在疑问句句尾的“无”(“晚来天欲雪,能饮一杯无?”白居易《问刘十九》诗),疑问语气词“麼”(吗)不是本文讨论的对象。

一 “甚麼”的“麼”

1.1 关于“甚麼”的来源,中外学者考证者很多,^① 在一些主要问题上看法基本一致,但在一些具体问题上意见仍有分歧。为减少读者翻检之劳,现综合各家(也包括笔者)意见,把跟本文论题有关的内容、特别是意见大体一致的扼要介绍于下;为便于理解,酌情举一些例子。

(一)“甚麼”的前身是“是物”,“是物”的“物”跟六朝疑问代词“何物”的“物”有语源关系。

何物:北方~可贵?(世说·言语)|陆逊、陆抗是卿~?(同上,

^① 如章炳麟《新方言》、唐铎《国故新探》卷二、吉川幸次郎《说甚麼》(《中国语学》2)、周法高《中国语法札记》(《史语所集刊》24)、太田辰夫《甚麼考》、志村良治《甚麼の成立》、吕叔湘《近代汉语指代词》、张惠英《释什么》、黄丁华《闽南方言里的疑问代词》、郑张尚芳《温州方言歌韵读音的分化和历史层次》。

方正)|语卿道~?(同上,贤媛)|~鬼担去?(异苑,6)|~老姬,生宁馨儿!(晋书·王衍传)

前两例“何物”一指物,一指人,“物”还有实义,后两例已虚化。“物”又作“勿”,表明其义已虚化。

何勿:等道,犹今言~语也。(后汉书·祢衡传,李贤注)|君是~人,在此妨贤路。(敦煌本,启颜录)

是物:未审别驾疑~?(神会,石井本)|见无物唤作~?(神会,伯3047)

(二)“是物”又作“是勿”、“是没”,最早见于8世纪中叶的敦煌文献。“是物”连读音变为“甚”或“甚物”、“甚没”,见于9世纪的文献。

是勿:未审别驾疑~?(神会,伯3047)|空更有~在?(同上,石井本)|~儿得人怜?(因话录,4)

是没:~是因?~是缘?(大乘无生方便门,斯2503)|是~?(神会,石井本)|空便有~物?(神会,伯3047)

甚:于身有~好处?(燕子赋,伯2491)|~处传书觅?(鹊踏枝,伯4017)

甚物:若不是夜地,眼目不瞎,为~入入里许?(启颜录·吃人,太平广记,卷248引)

甚没:三藏曰:“问我作~?”(宝林传,6)|是~人?……作~来?(李陵变文)

(三)“甚”[-m]字又作“什”[-p],可能由于当时(9世纪)某些方言中,当[-p]位于鼻音之前时音变为[-m](如汉藏对音材料中“十二”、“十五”的“十”用[ɕim]标注);此外“甚”的常用义为程度副词“很”,感到用它兼表疑问不太合适,于是就选用笔画少的“什”来代替。

什没:前生为~不修行?(阿弥陀经讲经文,斯6551)

拾没:不知而问曰~。(《集韵》上声果韵母果切“没”字注)

(四)“甚物”、“甚没”以及“什没”的下字又作“谟、摩、麼”。“什摩”和“什麼”分别见于10世纪中叶和后半叶(即:(是)物 * mjuət > 没莫勃切 muət > 没母果切摩莫婆切 mua)。

甚谟:毕竟唤作~物(三宝问答,斯2669)

什摩:贵姓~?(祖,4)

甚摩:~处来?(祖,20)

什麼:在~处?(灯录,8)

甚麼:~处人?(灯录,8)

(五)从“是物”与“是没”并存、“甚物”与“甚没”并见,可以判定敦煌写本中出现的单音节疑问代词“没”(以及加上词头“阿”的“阿没”)就是“物”的音变形式。另外,敦煌文献中与“没”并存的单音节疑问代词“莽”(以及加上词头“阿”的“阿莽”)是“没”的异读形式。敦煌文献所见唐五代西北方音“谟”、“唐”同为o韵,则“莽”正读mo,音如“谟”。《藏汉对照词语》残卷斯2736号102条为:ʔa: mo: tɕhe: ra,^①可释读为“阿莽处了”。“莽”有模朗、莫补二切,二切敦煌皆音mo。(参看罗常培1933、郑张尚芳1992)侯精一、杨平(1993)记载:山西方言宕江摄字“忙”文读为[maŋ],白读为[mua] (介休)、[mɔ] (平遥)、[mɿ] (太原)、[muo] (孟县),因此,无论从唐五代敦煌文献还是现代山西方言都可以推测,“莽”就是跟“没”语音相近的白读音。“没”、“莽”单用作疑问代词表明,现在河北、山东、湖北、湖南乃至广东、福建等地的单音节疑问代词(包括带子尾、儿尾、个尾的,写作“吗、麼、乜”等)的语源可以追溯到敦煌文献

① 敦煌写本《藏汉对照词语》现藏英国大英博物馆,编号S.2736和S.1000。1948年英国学者托马斯(F. W. Thomas)和翟理斯(L. Giles)合撰《一种藏汉词语手卷》一文,文中用拉丁文转写藏文,并对汉语词语进行了解读。60年代以后,中外学者又进行了深入的考辨和订误,并利用残卷进行藏语史和汉语史的研究。

里的“没”，再往上追，就是“何物”、“是物”的“物”。

表一

北 京	济 南	长 沙	梅 县	潮 州
ma 吗	mər 么(儿)	mo tsɿ 么(子)	mak ke 乜(个)	miʔ kai 乜(个)

没：金刚经道～语？（神会，石井本及伯 3047）|问：“离念是～？”答：“离念是不动。”（大乘五方便，伯 2270）|缘～横罗鸟灾？（燕子赋，伯 2653）

阿没：于身有～好处？（同上，伯 2653；“阿没”，伯 2491 作“甚”，伯 3666、斯 214 两卷作“阿莽”）|天下祇知有杜荀鹤，～处知有张五十郎！（唐摭言，卷 12）

莽：今受困厄天地窄，更向何边投～人？（变文集·捉季布传文；庚卷“莽”作“甚”）

阿莽：但知捶胸拍臆，发头忆想～。（燕子赋，伯 2653）|如今及～次第，五下乃是调子。（同上，伯 2653）

（六）参照太田辰夫（1988）的论考，现在把“甚麽”的来源归纳为下表：

表二

词 形			出现时代
是物(是勿、是没)	没(阿没)莽(阿莽)		8 世纪前半叶
甚			9 世纪
甚物(甚没)		什没	9 世纪
甚摩		什摩	10 世纪中叶
甚麽		什麽	10 世纪后半叶

1.2 “甚麽”源自“是物”，方言中单用的疑问代词“吗、麽、乜”等的语源是“物”，这几乎是没有疑问的；分歧和不明点在于如何解

释“是物”的“是”和“物”。太田辰夫(1988)说“是”本为指示代词,唐时又有“凡”义,表示任指,“是物”即任何之物。他从汉语的疑问代词一般也转用于任指(什么→任什么)推测:“或许因此而相反地从任指的‘是’而产生了疑问的意思?”太田先生的推测有两点障碍:其一,从任指到疑问这种逆向引申有无实际旁证?其二,从“没”单用作疑问代词来看,“是物”、“是没”跟“是何”、“是谁”应是同样的结构,“是”字不表任指。志村良治(1984)主张“是物”的“是”跟疑问代词“底”同出一源,由指示词而转为疑问词。但这无法解释无论古代还是唐代的文献中并未见“是”单用作疑问代词的例子。吕叔湘(1985)认为,“是物”是“是何物”的省缩,“是”用来加强疑问语气,如同“是何”(“是何小人,我伯父门,不听我前!”《世说·贤媛》)“是谁”(“是谁教汝?”《北齐书·王晞》)以及后世的“是什麼”(师出问:“是什麼堂堂密密?”《灯录》卷一八)一样。“是何物”的例子如:“是何物人?敢向我厅边觅虱?”(敦煌本《启颜录·昏忘》)“不是妖鼓之声,是何物声?”(《变文集·叶净能诗》)“何物”用在“是”字后面做表语的机会很多,再加上汉语有避免用疑问指代词做主语的倾向,就在它的前面加上“是”字,使它成为表语,这就促使“是何物”固定词组化,为减省音节,就说成了“是物”,犹如“作何物”减省为“作物(摩、麼)”一样。我们认为吕先生的解释平实有据,比较可信。不过,“是物”也有可能就是“是”跟“物”的结合,由于疑问代词“何物”的长期使用,使原本是构词语素的“物”沾染上了疑问词义,起初它不太能单独使用表示疑问,要跟“是”结合使用,后来才渐次获得独立性,可以单独作疑问代词(没,莽),但在句首时仍不能单用,要取“是物”(是没)的形式。这样看来,“是物”的“是”最初是带有系词性的。

1.3 接下来是如何解释“是物”的“物”的问题。一般都把这个“物”看做器物之“物”,笔者把它释作“等类、色样”,认为“何物”义

同“何等”、“何种”，由此才引申作疑问代词“什么”讲的。现略加说明。

(一)物，色也，类也。王国维《释物》依卜辞考“物”本义为杂色牛(《观堂集林》卷六)，后转指毛色，如《周礼·春官·鸡人》“辨其物”郑注：“毛色也。”又泛指“色样、种类”，如《周礼·春官·保章氏》：“五云之物，辨吉凶水旱降丰荒之祲象。”郑注：“物，色也。视日旁云气之色……知水旱所下之国。”又《地官·牧人》：“牧人掌牧六牲，而阜蕃其物，以共祭祀之牲牷。”孙诒让正义：“物犹种类也……凡牲畜，区别毛色，各为种类，通谓之物。”《左传·昭公九年》“事有其物”杜注：“物，类也。”又《左传·桓公六年》：“丁卯，子同生。……公曰：‘是其生也，与吾同物，命之曰同。’”杜注：“物，类也。谓同日。”《左传》的例子表明，“物”已由指牛畜的毛色种类进而泛指人事的类别。

(二)物，万物也。王国维《释物》又云：“物本杂色牛之名，……由杂色牛之名，因以名万有不齐之庶物。”上举《周礼·春官·保章氏》孙诒让正义说：“凡物各有形色，故天之云色，地之土色，牲之毛色，通谓之物。”可以看出，“物”从指万物的形色种类引申而指形形色色的万有之物。《玉篇·牛部》：“物，亡屈切，凡生天地之间皆谓物也。事也，类也。”此注反映了六朝时期“物”的两项主要意义。

我们认为，疑问代词“何物”的“物”不取义于万物之“物”，而是“等类、色样”之义，这从“何等”的意义和用法可以得到证明。先秦的疑问代词书面上只用单个汉字表示，如“何、曷、胡、奚、恶、安、焉”等，汉代始见“何等”作疑问代词用，有些例子“等”还保存实义，有的则已虚化，“何等”跟“何”完全相当。“何等”可以做主语、谓语、宾语、定语，如：处家～最乐？(后汉书·东平宪王苍传)|所谓尸解者，～也？(论衡·道虚)|或问温室中树皆～木？(汉纪·成帝纪三)|欲作～？(百喻经，上)此外“何等”还可以作状语，相当于“怎

么”：陛下在，妾又～可言？（史记·三王世家）|受将军任，在此备贼，～委去也？（三国志·吴志·董袭传）“何等”做定语，还可以表示不满或鄙视，如：“逆贼曹操，～明公！”（三国志·魏志·吕布传裴注引《献帝春秋》）这跟“何物老嫗，生宁馨儿”用法相同。可以看出，除了做状语外，以上各种用法“何物”全都具备。“何物”是六朝时期跟“何等”并用的疑问代词，其意义、用法基本相同，“何物”的“物”应跟“何等”的“等”为同义词，即为“等类，色样”之义。

表三

何～	单用	是～	甚～	作～
何等 何物	等，底 没	是底 是物	甚底 甚物	作底 作物（生）

汉语的同义词往往沿着类同的方向发展，我们发现虚化了的“等”和“物”也具备这一特点。“底”是“等”的音变形式，唐人颜师古《匡谬正俗》卷六：“问曰：‘俗谓何物为底，底义何训？’答曰：‘此本言何等物，其后遂省，但言直云等物耳。……以是知去何而直言等。其言已旧，今人不详其本，乃作底字，非也。’”（着重号为笔者所加）清人俞正燮《癸巳类稿》卷七也说：“浙东西语‘何’为‘底’，乃‘等’之转，‘等’乃‘何等’之急省。”颜师古上举文说：“等字本音都在反，转音丁儿反。”“丁儿反”相当齐韵，跟“底”（荠韵）只是声调不相同。

下面把表三里的有关词语（上文未及者）举例于下，以供对照。

（1）“等”、“底”作疑问代词：死公，云等道！（后汉书·祢衡传，唐李贤注：“等道，犹今言何勿语也。”）|用等称才学，往往见叹誉。（应璩，百一诗）|郎唤依底为？（晋诗·秋歌，“底为”，为何，干什么）|月没星不亮，持底明依绪？（乐府诗集·读曲歌）

（2）“是底”与“是物”义同，相当于“什么”：摘荷空摘叶，是底采莲人！（张祜，读曲歌）|当初缘甚不嫌，便即下财下礼，色（索）我将

来,道我是底!(变文集·酹酬书)

(3)“甚底”与“甚物”相当,出现较晚,“底”类似词尾:不知持守甚底?(朱语,8)|家私间事,关公甚底!(鸡肋编,卷上)|将为儿子背上偷得甚底物事。(警世通言·万秀娘仇报山亭儿)

(4)“作底”与“作物(生)”义同,相当于“怎么”,用于询问方式、原因等:不知杨六逢寒食,作底欢娱过此辰?(白居易,寒食日寄杨东川诗)

作物(生):异没时作物?(神会,石井本;比较敦煌本《启颜录》“阿兄在里作何物在?”可见“作物”为“作何物”之省)|作摩不传?(祖,11.226)|教老僧作麼生说!(灯录,8)

以上各形式两两对立,“何物”的“物”跟“何等”的“等”意义相同,这一点是连接疑问代词和复数词尾的意义枢纽,是解释“麼”、“们”同源的语义依据。(详见2.2)

1.4 “这/那麽”的“麼”与“甚麽”的“麼”同源。

“这/那麽”指示样态、方式,出现较迟,元曲里的例子大概是最早的。唐宋时期跟“这麽”相当的有“只没、只摩、祇麼”等,跟“那麽”相当的有“任摩、恁麼”等,此外还有“异没、熠没、与摩、溜麼”等,^①都是同一词语的异写形式。以下各举一例:

今言“只没道”,为有“若为道”;若无“若为”,“只没”亦不存。(南阳和尚问答杂征义)|僧曰:“学人不重朝廷贵,不可条然只摩休。(祖,3.8)|莫祇麼论主论贼……论说闲话过日(临济录,499a)|任摩去时如何(祖,8.169)|既是恁麼人,何愁恁麼事(灯录,17.5)|异没时作勿生(神会,石井本)|到与摩时整理脚手不得(祖,14.275)|更作熠没检校,斩煞令军(变文集·李陵变文)|和尚溜麼道却得(雪峰语录,上)

^① 详见梅祖麟(1983)、志村良治(1984)《指示副词“恁麼”考》。

由于汉语近指、远指没有严格的区分,上举各词到底指近指远有时须据语境判断。上举样态指示词的下字按时代先后依次为:没、摩、麼,跟疑问代词“甚麼”的下字出现次序完全一致(见“表四”),这也有助于说明它们的同源关系。“这/那麼”就是“这/那样”、“这/那般”的意思,“麼”为“样、般”义,跟“物”的“色样”义相合。“这物”的例子没有见到,但是有跟“此等”相当的“此物”的例子:“官岂少此物辈耶!”(《太平御览》卷八一七引魏文帝诏)这个例子很宝贵,它不仅说明“此物”的“物”跟“此等”的“等”同义,而且也暗示出样态指示词的下字“没、摩、麼”也源自“物”(只要把“此物”的“此”换成“这”)

跟“没”单用可以做疑问代词相对应,“没”(以及“麼”)也可以单独做样态指示词。例如:

慈亲到没艰辛地,魂魄于时早已消,(变文集·大目连变;
没,如此、这般也)|穠华自古不得久,况是倚春春已空。更被
夜来风雨恶,满阶狼籍没多红。(陆龟蒙,和袭美题蔷薇诗)|
万水千山还麼去,悠哉,酒面黄花欲醉谁!(黄庭坚,南乡子
词)

表四

疑问代词	是物	是没	没	甚摩	甚麼	麼
样态指示词	此物	只没	没	只摩	祇麼	麼

这种用字与功能的对应性也说明疑问代词“麼”跟样态指示词的“麼”同出一源。

二 复数词尾“们”

2.1 关于“们”的来源,吕叔湘先生很早就做过系统的论考。